

## **Regulamin**

## **Regulations**

### **Organizator / Organizer**

1. Organizatorem wydarzenia Lovembal jest Stowarzyszenie Bal Folk Poznań.  
The organizer of the Lovembal event is Bal Folk Poznań Association

### **Odpowiedzialność / Liability**

2. Wszyscy uczestnicy Wydarzenia są pełnoletni, biorą w nim udział dobrowolnie i na własną odpowiedzialność.

All Participants of the Event are adults (over 18 years of age) and take part in it voluntarily and on their own responsibility.

3. Organizator, jego pracownicy lub zleceniobiorcy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody osobowe lub majątkowe, które wystąpią przed, w trakcie lub po Wydarzeniu, jeśli nie powstały one z ich winy. W szczególności, nie ponoszą odpowiedzialności za zaginięcia lub kradzieże rzeczy, do których może dojść w trakcie wydarzeń festiwalowych.

The Organizer, its employees or contractors shall not be liable for any damages or loss that may occur before, during or after the Event for which they are not at fault. They, especially, are not liable for any losses and thefts that may happen during festival events.

4. Organizator zastrzega sobie możliwość odwołania Wydarzenia lub jego części, jeżeli przyczyny odwołania są niezależne od niego (np. żałoba narodowa, choroba artysty/instruktor). Organizator nie ponosi z tego tytułu żadnej odpowiedzialności.

The Organizer reserves the right to cancel the Event due to the reasons that are beyond the Organizer's control (for example the national mourning, indisposition of the artist/instructor). The Organizer will not have any liability resulting from such a cancellation.

5. Uczestnik ponosi pełną odpowiedzialność za wszystkie szkody spowodowane przez niego w trakcie trwania Wydarzenia, zarówno wobec Organizatora, innych Uczestników, jak i podmiotów trzecich; w razie wypadku lub powstania jakiegokolwiek szkody, nie będzie dochodził od Organizatora, jego pracowników lub zleceniobiorców żadnych roszczeń, jeśli do wypadku lub szkody nie doszło z winy Organizatora, jego pracowników lub zleceniobiorców.

Participants are fully liable for all the damages caused by them during the Event, both to the Organizer, other Participants and third persons; in the event of the accident or the appearance of any loss Participant will not hold the Organizer, its employees or contractors liable if they are not at fault.

### **Przebieg wydarzenia / Course of the Event**

6. Program Wydarzenia i grafik zajęć opublikowany na stronie [www.lovembal.pl](http://www.lovembal.pl) oraz na fan page'u na FB ma charakter wyłącznie informacyjny. Organizator dołoży wszelkich starań, aby poszczególne wydarzenia odbywały się zgodnie z opublikowanym harmonogramem.

The programme of the Event and the class schedule published on [www.lovembal.pl](http://www.lovembal.pl) and on the Facebook's fan page have strictly informational character. The Organizer will take every effort to ensure that all the events happen according to the published programme.

7. Organizator zastrzega sobie możliwość zmiany miejsc i godzin poszczególnych wydarzeń oraz zapowiedzianych artystów.

The Organizer reserves the right to change the venues and the time of the specific events as well as the announced artists.

8. Podczas głównej części festiwalu – LovemBalu (sobota - 18.02.2017r.) obowiązuje bezwzględny zakaz wnoszenia napojów zarówno alkoholowych, jak i niealkoholowych do lokalu TROPS.

During the main part of the Event – LovemBal (Saturday, 18.02.2017) it is strictly forbidden to bring any drinks – nonalcoholic as well as alcoholic – to the main venue (TROPS Club).

### **Warunki rejestracji na warsztaty taneczne i potańcówki / Conditions of registration for dance workshops and parties**

9. Zakup biletów i rejestracja Uczestników Lovembalu odbywa się za pośrednictwem serwisu [www.ekobilet.pl](http://www.ekobilet.pl) i zgodnie z jego regulaminem (<https://ekobilet.pl/lovembal/lovembal-2017-17619/186988-bilety-na-festiwal>).

Ticket payment and registration of the Lovembal Participants must be done via [www.ekobilet.pl](http://www.ekobilet.pl) service and according to its regulations <https://ekobilet.pl/lovembal/lovembal-2017-17619/186988-bilety-na-festiwal>.

10. Wysyłając swoje dane za pośrednictwem formularza rejestracji uczestnik wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych przez organizatorów dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rejestracji, zgodnie z Ustawą z dn. 29.08.97 r. o Ochronie Danych Osobowych (Dz. U. nr 133 poz. 883).

By filling out and submitting registration form, the Participant agrees to processing of personal data by the organizers as necessary for the completion of the registration process as permitted by law (In accordance with the Act of the 29th of September 1997 on the Protection of Personal Data (Dz. U. nr 133 poz. 883)).

### **Warunki rezygnacji / Conditions of resignation**

11. Bilety na wszystkie wydarzenia, zarówno na potańcówki, jak i warsztaty są bezzwrotne. W przypadku rezygnacji dopuszczalne jest odstąpienie biletu innemu uczestnikowi.

Tickets for parties and dance workshops are non-refundable. In case of resignation Participant can transfer his tickets to another person.

### **Zgoda na wykorzystanie wizerunku / Image usage agreement**

12. Biorąc udział w jakimkolwiek wydarzeniu odbywającym się w ramach festiwalu Lovembal 2017, uczestnik zgadza się na publikację i wykorzystanie w celach promocyjnych i dokumentacyjnych swojego wizerunku utrwalonego w dowolnej formie (zdjęcie, nagranie i inne).

By taking part in any event during Lovembal Festival 2017 a Participant agrees to his/her image fixed in any form (photos, recordings and others) be published and used for promotional and documentary purpose.

### **Postanowienia końcowe / Final provisions**

13. Organizator zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian w niniejszym Regulaminie do dnia rozpoczęcia Wydarzenia, bez konieczności informowania, o tym na stronach www. Aktualna wersja Regulaminu będzie dostępna na miejscu, w trakcie Wydarzenia i taka wersja będzie uważana za obowiązującą.

The Organizer reserves the right to make changes to the Regulations at any time before the commencement day of the Event without the need for any notification of the changes on www pages. The current version of the Regulations will be available on site during the Event and it will be considered as valid and binding.